



Université  
Abou Bekr Belkaïd  
Tlemcen

# UABT info

## >> Edito



Chose promise, chose due. Voici le bulletin n°2 de l'UABT.

Je tiens à remercier tous les enseignants et responsables, ainsi que tout le personnel de l'université, sans oublier nos étudiants, pour avoir répondu à notre appel à l'information.

Tous ont collaboré avec nos services afin de mener à bien cette tâche.

Nous avons tenu compte des différentes critiques, positives et négatives. Cette revue, comme je l'ai annoncé précédemment, se veut informative afin que tous sachent ce que fait notre université dans le domaine scientifique et de formation.

Je vous souhaite encore une fois bonne lecture, et vous donne rendez-vous au prochain bulletin.

Pr. Noureddine Ghouali

Toutes nos félicitations aux étudiants qui ont réussi le concours national pour l'obtention d'une bourse de formation en post-graduation à l'étranger, pour l'année universitaire 2009-2010.  
Voici la liste de ces lauréats :

**Chouikhi Dalila**  
**Fettah Amal**  
**Mkedder Ilham**  
**Abdeldjelil Hanane**  
**Belhadj Meriem**  
**Kellouche Abdallah**  
**Tahraoui Khadidja**  
**Driss Amira**  
**Mengouchi Meryem**  
**Boukli Hacem Mohamed**  
**Kaddour Faiza**

Faculté des Sciences  
Faculté des Sciences  
Faculté des Sciences  
Faculté des Sciences de l'ingénieur  
Faculté des Sciences économiques et de gestion  
Faculté des Lettres, Sciences sociales et humaines  
Faculté de Médecine  
Faculté de Médecine



Bravo à nos Lauréats...!

## >> Relations Entreprises

### Collaboration Université-Entreprises

Le département d'Electronique - Electrotechnique - Automatique et Productique a organisé différentes visites pédagogiques pour ses étudiants de Licence académique en Electrotechnique:

1. Stage d'une semaine à Sonelgaz : du 21 au 25 mars 2009.

- 4 étudiants à Tlemcen
- 3 étudiants à Ghazaouet
- 4 étudiants à Remchi
- 3 étudiants à Maghnia..

2. Visite pédagogique au service Téléconduite à Sonelgaz-Tlemcen : du 21 mars au 1er avril 2009, pour les étudiants en Master Automatique-productique et Télécommunications.

3. Visites pédagogiques à la Cimenterie de Béni-Saf, les 13 et 20 avril 2009 :



- Etudiants de Licence (Automatique et Electronique) et Masters (Automatique et Productique). Il a été question de programmer 10 stages de formation pour les étudiants de fin de cycle, 4 en Automatique, 2 en Electronique/ Instrumentation et 2 en Electrotechnique avec la possibilité à court terme d'une collaboration pour l'encadrement de Masters professionnalisants (Projets de fin d'études).

4. Visite pédagogique à la SNLB de Nédroma pour les 4èmes années Ingénieurs en Automatique et Electronique/Instrumentation, le 13 avril 2009. Les étudiants ont eu l'opportunité de visiter des unités de séchage de bois-usinage-assemblage et une cellule de création.

Mr Meghebbar tient à remercier les directeurs et les services concernés pour leur accueil.



## >> Formations

- ▶ Retour au Bercaïl ..... p2
- ▶ الأيام التكوينية..... p2
- ▶ رحلة ميدانية..... p2
- ▶ Département de traduction..... p2
- ▶ Projet Averroès ..... p5

## >> Relations Entreprises

- ▶ Collaboration Université/Entreprises ..... p1

## >> Recherche

- ▶ يوم الفلسفة..... p2
- ▶ Laboratoire de droit privé ..... p3
- ▶ Stage de terrain ..... p3
- ▶ Pr. J. Fabre ..... p3
- ▶ Journée mondiale de l'eau ..... p3
- ▶ Journée d'études CEIL ..... p4
- ▶ Journée d'études dermatologiques..... p4
- ▶ اللقاء محاضرات ..... p4
- ▶ مخبر رقم 01 ..... p5
- ▶ مخبر رقم 18 ..... p5
- ▶ مناقشات علمية..... p5
- ▶ Laboratoire N°2 ..... p6

## >> Relations Internationales

- ▶ Convention Ecole des mines Paris/UABT..... p7
- ▶ Convention Télécom Sud Paris/UABT..... p7

## >> Divers...

- ▶ Concours national... p1
- ▶ Condoléances ..... p5
- ▶ Novelda à Tlemcen... p8
- ▶ Bibliothèque du nouveau pôle..... p8
- ▶ يوم العلم..... p8

## Retour au bercail

Mohamed Fal Ould Fal Magadt, de la faculté des sciences économiques, a soutenu son mémoire de magistère au mois de mars dernier. Le thème de son travail de recherche est le suivant : « La bonne gouvernance dans les pays du Sud : le cas de la Mauritanie ».

Arrivé en février 2006, il n'est plus reparti en Mauritanie, nous apprendra t-il, même pas pour les vacances. Il s'est très bien intégré à Tlemcen, et de toutes les villes maghrébines qu'il a visitées, notre ville a eu sa préférence.

Voici ce qu'il nous a déclaré dans une brève entrevue :

« Je suis très satisfait de ma formation à l'université Aboubekr Belkaid. Mes relations avec mon encadreur, Mr Kerzabi Abdellatif, m'ont énormément enrichi. Mr Kerzabi m'a mis à l'aise dès le premier contact ; il m'a traité plutôt comme un ami et je le considère, pour ma part, comme un second père. Je le remercie du fond du cœur. »

Mr Mohamed Magadt repartira chez lui le 6 mai 2009. Sa famille l'attend à Nouakchott, après une absence de trois ans.



## DEPARTEMENT DE TRADUCTION

**M**me Samia Sari-Mitchell a séjourné à Tlemcen du 6 au 17 avril 2009. Durant son séjour, elle a assuré des cours aux étudiants de 3<sup>ème</sup> et 4<sup>ème</sup> année de licence en traduction :

- Introduction à la pragmatique

- Analyse du discours dans les techniques de traduction



- Méthodologie et pratique de la traduction.

Le professeur Mitchell a tenu également des séances de travail avec le chef de département, Mr Senaici, et son équipe. Ces séances ont gravité autour des thèmes suivants :

- Possibilité d'élargir le cursus du programme avec l'introduction de langues comme le Chinois, en 1er lieu au niveau civilisation/culture ; en second lieu, enseignement de la langue elle-même pour enrichir l'éventail déjà pourvu qui serait utile stratégiquement.

- Besoins et méthodes d'apprentissage des apprenants dans le contexte de la langue anglaise.

- Applications des nouvelles technologies et leur intégration dans l'enseignement ainsi que l'échange des méthodologies appliquées.

## رحلة ميدانية لطلبة السداسي السادس ل.م.د إلى منطقة بني سنوس

تدعيماً لبعض المقاييس النظرية في العمارة الإسلامية و الفنون و الآثار و الصناعات التقليدية ، نظم قسم اللغة العربية و آدابها زيارة ميدانية إلى منطقة بني سنوس قصد المعاينة المباشرة لأهم المواقع الأثرية ، وكذا الصناعات التقليدية التي تزخر بها المنطقة المختارة ، و ذلك لفائدة طلبة السداسي السادس ل.م.د . و قد أطر هذه الرحلة الأساتذة المدرسون للمقاييس المذكورة .



## بمناسبة يوم الفلسفة في الجزائر 26 ابريل.

تم تنظيم ملتقى وطني حول: "الفلسفة والنقد الثقافي"، أيام 26 و 27 افريل 2009. من طرف كلية العلوم الاجتماعية والإنسانية - قسم الفلسفة، وقطاع الثقافة (مديرية الثقافة) لولاية تلمسان، ومخبر الفلسفة وتاريخها - الساتيا جامعة وهران.

وتمت أشغال هذا الملتقى على التوالي:

**اليوم الأول:** 26 افريل، بدار الثقافة تلمسان، بداية الأعمال على الساعة 09 صباحاً. + الاحتفالية باليوم.

**اليوم الثاني:** 27 افريل، بالمكتبة المركزية لجامعة ابوبكر بلقايد - ايامة- تلمسان.

وقد حضر هذا الملتقى العلمي نخبة من أساتذة الفلسفة من مختلف الوطن، إلى جانب مجموعة من الخبراء والمختصين في النقد الثقافي، وجمع حاشد من الطلبة. أقيمت خلالها أكثر من 32 مداخلة تبعتها مناقشات قيمة.



## الأيام التكوينية :

نظم قسم اللغة العربية و آدابها يوماً تكوينياً خاصاً بالأساتذة المرتبين في الفئة - ب - أشرف عليه الأستاذان : د/ عبد الجليل مرتاض و د/ محمد عباس ، و ذلك يوم 2009/04/27 ابتداء من الساعة العاشرة صباحاً.



### JOURNÉE MONDIALE DE L'EAU

Le 17 mars dernier, le département d'Hydraulique de la Faculté de l'Ingénieur a célébré, comme chaque année, la journée mondiale de l'eau en organisant des conférences qui ont été données par:

- Mr Poulet J.B. de l'INSA de Strasbourg
- Mr Kies M., DHW de Tlemcen
- Mr Paoli A.J. de l'université de Corse
- Mr Ghenaim A. de l'INSA de Strasbourg
- Mr Bessedik M. de la FSI de Tlemcen
- Mr Rouissat B. de la FSI de Tlemcen.

Mr Bekkouche, doyen de la faculté, nous informera que cette journée « se veut être un forum d'échange d'idées entre les chercheurs, les gestionnaires de la



ville, les industriels et les usagers de l'eau, pour renforcer les relations institutionnelles. »

De son côté, le professeur Joseph Antoine Paoli a tenu à nous dire ceci :

« Le hasard fait quelques fois bien les choses. A l'occasion d'une rencontre fortuite à Paris lors d'un colloque de la Société hydrotechnique de France et du Comité international des grands barrages, j'ai fait la rencontre de B. Rouissat qui a déclenché ma venue à la journée mondiale de l'eau du 17 mars 2009. C'est dans un esprit de collaboration bilatérale et j'insiste sur ces termes, que j'ai participé à cette journée de qualité. Je souhaite élargir ces relations par des échanges plus forts entre l'université de Tlemcen et une région

française de Corse, située au cœur de la Méditerranée, à l'occasion d'un programme très ambitieux de développement durable en synergie avec l'eau dans le cadre du pôle de compétitivité CAPENER-GIE.

Je remercie très fortement en premier lieu B. Rouissat pour l'excellent accueil qui m'a été réservé, ainsi que tous les membres de l'université, tous les collaborateurs, et aussi tous les dirigeants sans exception. Je fonde l'espoir que ces relations s'amplifient et se concrétisent dans une série d'échanges techniques, dont la base est les relations humaines. »



### Journées d'études

Laboratoire de Droit privé : le 10 et le 11 mars 2009

Mme Hadjéra Dennouni, directrice du laboratoire, nous a informé de la tenue de deux journées d'études sur le droit privé fondamental ayant pour thème l'état des lieux des législations régissant le marché dans les pays arabes : « Le thème choisi revêt une importance considérable compte tenu de la conjoncture internationale marquée par la crise économique et monétaire. Dans chaque communication, les effets de la crise ont été relevés. Le professeur Hani Deouidar a ouvert le colloque par un rapport introductif exposant la situation dans les pays arabes aux plans politique, économique et juridique... Le colloque a été l'occasion de poser certaines questions et de découvrir des perspectives. »

### STAGE DE TERRAIN

Mr Boukli-Hacène Mourad du département d'Agronomie, comme chaque année, a encadré un stage sur terrain de 15 jours, au mois de Mars, dans les zones arides et sahariennes, afin de sensibiliser les jeunes étudiants agronomes à l'enjeu vital de l'Agronomie saharienne.

Le stage les a conduits à Timimoun via Adrar, Beni Abbes, Taghit, Béchar et Tiout : « La région de Tinerkouk située à 70 km au Nord-Est de Timimoun est un exemple choisi pour méditer sur la lutte contre la désertification et l'ensablement du système oasien traditionnel et moderne. », nous dira le responsable de cette sortie dans le désert.



### Beni Abbes et le Pr. Jean Fabre

Mr Bensalah Mustapha nous a communiqué l'évènement suivant:

"Notre laboratoire a co-organisé avec l'Agence Nationale de la Géologie et le laboratoire de géodynamique de l'USTHB Alger, le Jubilé du professeur Jean Fabre à Béni Abbas du 19 au 21 Avril 2009.

Beni Abbes a été choisie parce qu'elle a toujours été un lieu où rayonnent les sciences de la nature du Sahara et aussi où J. Fabre a été directeur du Centre de Recherche durant 15 années. Ces journées ont été intitulées "Demain les bassins sahariens" sachant que J. Fabre est le grand spécialiste de la géologie du Sahara."



## JOURNEE D'ETUDES – Service Dermatologie

Le Professeur Boudghène Stambouli Omar, chef du service Dermatologie au CHU de Tlemcen, a organisé le 25 mars 2009 une journée d'études sur « La dermatologie pratique ».

Voici un extrait de l'allocution d'ouverture de cette journée :

« Tlemcen est heureuse d'accueillir aujourd'hui la 16ème réunion de dermatologie pratique, ayant pour thème les dermatoses infectieuses. Le sujet qui sera débattu pendant ce séminaire restera toujours d'actualité, car là où il y a de la vie, il y a aussi des microbes. Depuis la nuit des temps, les microbes accompagnent l'humanité.

Puisse cette formule de réunir clinicien, biologiste, chimiste, bactériologiste, sur un thème d'intérêt pratique et général, répondre au vœu de nombreux omnipraticiens qui nous ont sollicité espérant que dans cette 16ème réunion de dermatologie pratique, le médecin, le responsable de santé publique, le chercheur et l'enseignant pourront trouver la possibilité d'acquérir ou d'approfondir une connaissance, comme aussi de nourrir leur réflexion

sur des problèmes liés à l'infection et qui ne leur étaient pas familiers jusque là.

Je tiens à remercier très sincèrement tous ceux qui soutiendront la réunion de Dermatologie pratique et qu'ils soient assurés de notre profonde gratitude et de notre profonde reconnaissance. »

Les communicants ont été nombreux et sont les suivants :

- Pr I. Mesbah du CHU El Kettar, Alger
- Dr A. Belbachir, vice-président de la société algérienne de dermatologie

- Pr S. Joucdar, médecin chef de la chirurgie plastique et des brûlés, EHS Douera

- Pr S. Ghomari
- Dr B. Dahmani
- Dr S. Bentchouk
- Dr H. Brahimi
- Dr N. Benachenhou
- Dr L. Bouatia-Kalai
- Dr K. Bouchenak Khelladi
- Dr L. Sari Hassoun
- Dr A. Dib-Lachachi
- Dr Y. Bentfour
- Dr S. Sedjelmaci
- Dr A. Mankouri-Tahraoui
- Dr M. Smahi
- Dr Z. Himeur.
- Dr N. Bounekhla
- Dr S. Sayah



## JOURNEE D'ETUDES C.E.I.L.

Le centre d'enseignement intensif des langues, dirigé par Mr Tewfik Benghabrit, a organisé le 3 mars 2009 à la bibliothèque centrale du pôle Imama, une journée d'études ayant pour thème « l'enseignement de l'oral dans une classe de langue : techniques et séquences pédagogiques ».

L'accent a été mis sur l'enseignement/ apprentissage de la prise de parole dans une perspective didactique basée essentiellement sur les approches communicative et actionnelle, visant l'autonomie langagière des apprenants algériens et étrangers.

Contrairement aux journées « classiques » auxquelles nous avons l'habitude d'assister, les participants ont pu suivre en direct des séquences de cours dans une « classe virtuelle », aménagée pour la circonstance. Des élèves de lycée, des apprenants du CEIL et des étudiants namibiens y ont pris part. Le débat qui s'en suivit était d'une



grande pertinence puisque la problématique de l'enseignement des langues en Algérie a été soulevée avec une vision plus globale et globalisante dans la mesure où le pont entre l'enseignement supérieur et l'éducation nationale a été placé lors de cette rencontre scientifique qui a vu la participation des enseignants de lycées, d'inspecteurs généraux, des responsables des CEIL de l'Ouest, du département des langues étrangères, d'étudiants/chercheurs et de spécialistes de la didactique du FLE.

Il est à noter enfin que l'intervention de Mr le Recteur, lors de l'ouverture des travaux, a séduit les participants tant le discours qu'il a tenu était sincère et loin de toute langue de bois: «L'enseignant performant, avait-il dit, n'est autre que celui qui, pendant ses cours, l'amphi ne désemplit pas! ».



## إعلان عن إلقاء محاضرات

في إطار المهرجان الوطني الخامس للمسرح الجامعي، و بمناسبة احتفالية مدينة القدس عاصمة أبدية للثقافة العربية، تشرف قسم اللغة العربية و أدائها باحتضان جزء من نشاط هذا المهرجان تمثل في أربع محاضرات، أقيمت يوم الثلاثاء 2009/04/21 في المدرج الأول، و ذلك ابتداء من الساعة العاشرة صباحاً.



**مخبر الدراسات الحضارية و الفكرية**

الملتقى المغاربي حول المدينة في المغرب الإسلامي من الفتح حتى القرن التاسع الهجري  
(تلسان، 14-15 أبريل 2009)



مدير المخبر رقم 18 الدكتور حاجيات عبد الحميد صرح لنا بما يلي: "لا شك أن هذا الملتقى حول المدينة في المغرب الإسلامي، خلال العصر الوسيط يعبر عن الاهتمام بالحضاري لتاريخ الجزائر و البلاد المجاورة، و يهدف أيضا إلى التعرف على الجديد من أعمال الباحثين في هذا المجال، وتبادل الآراء و المعلومات بين الزملاء الذين لهم اهتمام بالمحاور التاريخية والأثرية والتقاليد، التي تندرج في موضوع المدينة المغاربية خلال الفترة المعنية. ولا شك أن ما نتج عن تطور الحضارة الإنسانية عامة، والمغاربية خاصة، ولاسيما في العصور القديمة، أكثر مما تعلمه، وأمام الباحثين مجالات عديدة ينبغي الاهتمام بدراستها، والتعرف عليها بمزيد من الدقة و العمق."

عدد كبير من الباحثين في هذا المجال شاركوا باقبالهم للدعوة وهم من جامعات وطنية: وهران - تيارت - قلمة - الجزائر العاصمة - سعيدة - معسكر - الوادي و من خارج الوطن: قنيطرة - الدار البيضاء (المملكة المغربية)



إشكالية اليوم الدراسي العاشر حول " كتاب كلية ودمنة"  
يهدف هذا اليوم الدراسي إلى تسليط بعض الإضاءات المنهجية على بعض قصص كتاب كلية ودمنة.



الأستاذ الدكتور عبد العالي بشير رئيس فرقة تحليل الخطاب بمخبر عادات وأشكال التعبير الشعبي بالجزائر، يلقى محاضرة بعنوان " الناسك والجره الأبن المقفع / دراسة سيميائية" على يمينه مدير المخبر وعلى يساره رئيس الجلسة.



الأستاذة شافع بلعيد نصيرة تقدم محاضر موسومة بـ "الحية والقرود والبيبر / مقاربة نصية " وبجانبها الأستاذة بولقدام نادية.

نظم مخبر عادات وأشكال التعبير الشعبي بالجزائر يومين دراسيين  
الأول تحت عنوان " القيم الأخلاقية في الشعر الشعبي " 11 / 04 / 2009  
والثاني بعنوان " دراسات تطبيقية حول كتاب كلية ودمنة " 12 / 04 / 2009



السيد مدير مخبر عادات وأشكال التعبير الشعبي بالجزائر الأستاذ الدكتور بن مالك رشيد يفتتح اليوم الدراسي التاسع حول القيم الأخلاقية في الشعر الشعبي ، وعلى يساره الأستاذ الدكتور أوشاطر مصطفى رئيس فرقة الشعر الشعبي ، ورئيس الجلسة الدكتور كروم بومدين.

يهدف اليوم الدراسي إلى إظهار إضاءات النص الشعري الشعبي الجزائري والكشف عن مضامينه والإشادة بالدور الذي لعبه في مجال ترسيخ القيم الأخلاقية . حضور السيد عميد كلية الآداب والعلوم الإنسانية والعلوم الاجتماعية الدكتور شاييف عكاشة إلى جانب من أشغال اليوم الدراسي التاسع.

**المناقشات العلمية التي تمت في قسم اللغة العربية و آدابها بدءا من شهر سبتمبر 2008 إلى يومنا هذا**



تمت في قسم اللغة العربية و آدابها مناقشة مجموعة من الرسائل الجامعية (دكتوراه الدولة ، الدكتوراه ، ماجستير)، وهي كالاتي :  
1- دكتوراه الدولة : 01  
2- الدكتوراه : 01  
3- الماجستير : 17

**PROJET AVERROËS**

Dans le cadre du projet Averroès, une doctorante en Ethnologie, Melle Lecherbonnier Lucie, de l'université Paul Valéry de Montpellier III, a visité Tlemcen pour alimenter son travail de recherche intitulé « Du couple et des modifications de la structure familiale en Algérie ». Sa thèse entre dans le système de la cotutelle entre les deux universités. Pour cela la direction est partagée et dans ce cas, il s'agit du professeur Paul Pandolfi et du professeur Mohamed Saidi.

Quelques mots de la doctorante : « Ce séjour avait pour but de poser les bases du travail de terrain qui alimentera mes recherches tout au long de ma thèse et, il semble, à l'issue de cette première semaine, qu'il ait pleinement rempli ses promesses. La rencontre avec une étudiante en particulier m'a également permis de pénétrer dans un univers plus familial. L'accueil et tous les moyens mis à mon service m'ont largement permis de mener à bien mon exploration et de poser les bases d'un travail qui promet d'être riche. »



**CONDOLÉANCES**

C'est avec une immense douleur que la communauté universitaire a appris le décès du Professeur Yakouta Nour Aïcha, enseignante au département de chimie.

Nous présentons nos sincères condoléances à la famille de la défunte.

إِنَّا لِلَّهِ وَإِنَّا إِلَيْهِ رَاجِعُونَ



LABORATOIRE N° 2 : PHYSIQUE THÉORIQUE



Le professeur Ould Kaddour Fouzia, enseignante au département de Physique, a reçu le prix ANDRU 2009, le mercredi 15 avril à Alger. Nous la félicitons à cette occasion, et lui souhaitons beaucoup d'autres distinctions.

Nous informons également que Melle Ould Kaddour Fouzia a publié, en collaboration avec des chercheurs français et américains, un article d'une importance capitale dans son domaine, dans la revue scientifique anglaise « Nature ». Cette publication date du 26 février de cette année, portant sur l'étude de la taille des dunes dans les déserts et intitulée « Giant aeolian dune size determi-

ned by the average depth of the atmospheric boundary layer ». Etant de taille, le sujet et l'évènement ont fait l'objet de nombreux articles de presse ; nous citerons entre autres, le journal El Watan ainsi que le communiqué de presse émanant du CNRS, de l'université de Paris Diderot et de l'ESPCI Paris Tech.

L'équipe des chercheurs était composée de quatre personnes ; il s'agit de :

-Mr Bruno Andreotti : laboratoire de Physique et Mécanique des Milieux Hétérogènes, Paris.

-Mr Antoine Fourrière : laboratoire de Physique et Mécanique des Milieux hétérogènes, Paris.

-Mr Brad Murray : Nicholas School of the Environment and Earth Sciences, Center for Nonlinear and Complex Systems, Duke University, North Carolina, U.S.A.

-Philippe Claudin : laboratoire de Physique et Mécanique des Milieux hétérogènes, Paris.



Voici les explications que nous donne le professeur Ould Kaddour Fouzia :

« Ce projet intitulé « Formation et migration des dunes » s'insère dans un programme de collaboration scientifique, le programme



Le professeur Ould Kaddour Fouzia, a reçu le prix ANDRU 2009, des mains du Professeur Benzaghoul Benali, recteur de l'USTHB

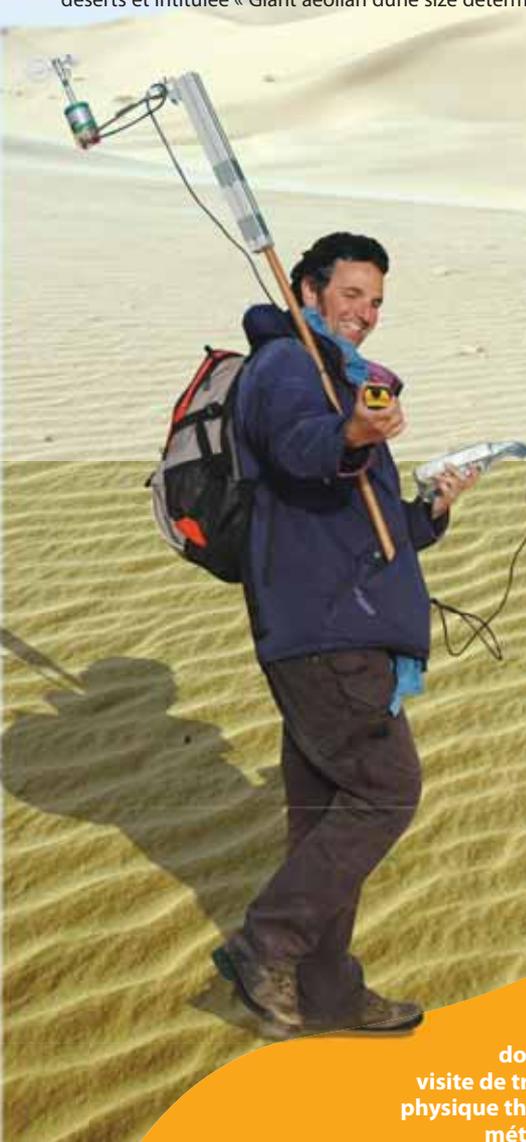
Tassili, entre l'université de Tlemcen, l'Ecole supérieure de physique-chimie de Paris et l'université de Rennes. Notre mission de travail dans le désert a été prise en charge localement par la faculté des sciences de l'université de Ouargla ; je remercie à l'occasion le doyen de cette faculté, Mr DADA Moussa.

Bruno Andreotti, Philippe Claudin et moi-même avons effectué un travail de terrain dans la région de Hassi Touiza, à 50 km à l'Est de Hassi Messaoud car cette zone ouvre un champ de dunes en étoile s'étendant sur des centaines de kilomètres. »

On apprend aussi qu'une autre mission, avec l'équipe de Rennes, s'est déroulée dans la région de Laghouat, dans le cadre du même programme.



Mr Boufatah Réda  
Membre d'une équipe de recherche du laboratoire N°2



Après la mission du Sud, le professeur Andreotti et le docteur Claudin ont effectué une visite de travail au sein du laboratoire de physique théorique pour analyser les data météorologiques dans les déserts.



# Conventions :

## Ecole des mines de Paris/UABT

Le professeur André Pineau de l'Ecole des Mines de Paris, accompagné de Mr Madi Yazid, du Centre des Matériaux Mines Paristech, ont séjourné à Tlemcen du 13 au 20 du mois d'avril dernier. Le professeur Pineau a donné sept conférences aux magistrants du département de Génie mécanique, dans le domaine de la mécanique des matériaux. Il a également visité la raffinerie de zinc de Ghazaouet soulignant le problème environnemental, puis le pont d'El Ourit construit par Gustave Eiffel et enfin la gare ferroviaire, où après quelques recherches, il a trouvé la marque de la société qui a fabriqué les rails (Aciéries Wenden).

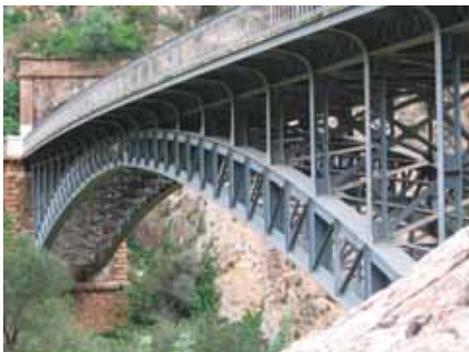
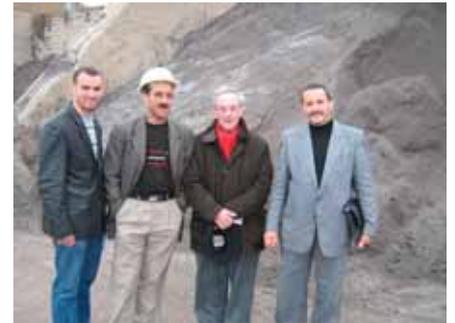
A cet effet, de nouveaux sujets de Master ont été proposés pour la rentrée 2009-2010.



Un séminaire est prévu pour le mois de décembre de cette année sur « La technologie avancée du transport des hydrocarbures par canalisation ».

Mr Madi tient à remercier son directeur, Mr Esteban Busso pour lui avoir permis de se rendre à son pays d'origine. Quant à Mr Pineau, il promet de revenir à Tlemcen avec l'approbation du

directeur de son Ecole, Mr Benoit Legait, car il souhaiterait faire profiter les futures promotions de ses expériences dans le secteur de la métallurgie. Nous rappelons que Mr Pineau est membre de l'Académie des Technologies depuis l'année 2000.



## Telecom Sud Paris / UABT

Le professeur Badreddine Benkalfat de l'Institut national des Télécommunications nous a fait part des conditions qui ont été arrêtées en ce qui concerne la convention entre Telecom Sud Paris et l'UABT :

aussi bien les étudiants ayant validé les quatre premières années de ladite formation à la FSI que ceux n'ayant validé que les trois premières années de la nouvelle formation du système LMD.

- Une co-tutelle dans le cadre de la thèse de doctorat d'un étudiant du département de Télécommunications de l'UABT (2008-2009).
- Un protocole d'accord avec la Faculté des sciences de l'ingénieur (FSI) qui définit les conditions suivant lesquelles les étudiants des deux établissements signataires peuvent être amenés à suivre une partie de leur scolarité dans l'établissement partenaire. Cet accord concerne



**Des festivités ont été organisées à l'occasion du 16 avril, par l'université.**

Monsieur le Recteur a reçu le wali de Tlemcen ainsi que le Professeur Aourag qui, durant l'après-midi, s'est rendu au pôle de Chetouane afin d'inaugurer 20 laboratoires dans la faculté des Sciences et celle de l'Ingénieur. Cette inauguration s'est faite en présence des doyens des facultés ainsi que des directeurs des laboratoires concernés.

La matinée s'est déroulée au nouveau pôle, comme suit :

- Conférence intitulée « La science entre la description et l'interprétation ».
- Cérémonie de remise de prix aux enseignants promus au titre de professeur de l'année 2009.
- Portes ouvertes sur les travaux pratiques du L.M.D., stand s montés par la société italienne « Electtronica Veneta ».
- Visite de l'exposition du livre universitaire.

# يوم العالم



## UNE EQUIPE DE NOVELDA A TLEMCEN

L'association des enseignants universitaires EL HABBAKIA a reçu une équipe espagnole de la ville de Novelda (province d'Alicante), le 24 avril 2009. L'équipe en question était composée de 6 personnes ; parmi celles-ci une historienne et archiviste, Carmen Payá Abad, et un conseiller municipal, Victor Cremades Payá, conseiller culturel du patrimoine de sa ville, qui s'est entretenu avec le vice-président de l'APC de Tlemcen, Mr Lazzouni, la matinée du samedi 25, dans la perspective d'initier des relations

culturelles et de recherches entre les deux villes.

Les autres membres étaient :

- José Luis Pellín Payá, philologue et documentaliste
- Ramiro Verdú Domenech, directeur de la revue Bretania
- Santiago Aguado Amorós, éditeur et imprimeur de publications
- Javier Martínez Galiana, étudiant en 4ème année journalisme.

Cette équipe est venue à la recherche de traces de descendants des Morisques expulsés d'Espagne en 1609. Leur ville Novelda était composée à l'époque de deux communautés, chrétienne et musulmane ; la seconde représentait les 2/3 de la population totale. Expulsés de leur ville, ils arrivèrent par le port d'Oran et s'installèrent à Tlemcen et à Mostaganem.

Le lundi après-midi a été consacré à la présentation de trois conférences qui se sont déroulées au Parc National de Lalla Setti, avec l'aimable collaboration du directeur de ce centre, Mr Kazi Tani Said, et de son équipe. Le programme a été le suivant :

1. « L'expulsion des morisques d'Espagne : Pourquoi et Comment » : Mme Bendimerad Nacira, enseignante-chercheur, faculté de lettres, UABT.
2. « Présentation de la ville de Novelda. Sur les traces des morisques » : Mme Carmen Payá Abad, jefa de Area de bienestar social, técnico de cultura.
3. « Transcription des anthroponymes de la ville de Tlemcen » : Mr Tabet Hellaal Azzedine, enseignant retraité, chercheur indépendant.



## BIBLIOTHEQUE DES LETTRES ARABES ET DE TRADUCTION



Cette bibliothèque contient un fond documentaire important de spécialités et constitué d'ouvrages, de dictionnaires, d'encyclopédies, de revues et de thèses.

Elle comprend :

1. Un hall pour la recherche bibliographique

(manuelle et automatique).

2. Deux banques de prêt.
3. Deux magasins pour le stockage des livres.
4. Deux grandes salles de lecture d'une capacité de 200 places, une au premier étage et une autre au deuxième.

Le nouveau pôle de l'UABT de Tlemcen est doté de nombreuses structures. Parmi ces dernières, nous présentons une bibliothèque réalisée en 2006 et inaugurée en novembre 2007.

